RR 50 CC ENDURO / ENDURO STD / MOTARD / MOTARD STD / FACTORY / TRACK

Merci de votre confiance et bon divertissement. Ce livret vous donnera les informations nécessaires pour une utilisation correcte et un bon entretien de votre moto.

Les informations et les caractéristiques indiquées dans ce manuel n'engagent pas BETAMOTOR S.p.A. qui se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à ses modèles à tout moment et sans préavis.

AVERTISSEMENT

Il est recommandé, au bout de la première ou de la seconde heure d'utilisation en tout-terrain, de contrôler tous les serrages avec une attention particulière pour:

- Couronne
- Vérifier la fixation correcte des passerelles
- Leviers/pinces/disque des freins avant/arrière
- Vérifier le serrage correct des plastiques
- Boulonnerie moteur
- Boulonnerie amortisseur/Bras oscillant
- Rayon/moyeux roue
- Cadre arrière
- Raccords de tuyauteries
- Tension de la chaîne

AVERTISSEMENT

En cas d'intervention à effectuer sur la moto, s'adresser au réseau d'assistance agréé Betamotor.

Conseils d'utilisation 5
Conduite écologique 5
Conduire en sécurité 6

CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS 7
Données d'identification du véhicule 8
Pneumatiques 8
Connaissance du véhicule 10
Elements de commandes 11
Instructions de fonctionnement compteur kilometrique 13
Les clés 19
Bloc de direction 19
Caractéristiques techniques 20
Schéma électrique RR 50 24
Lubrifiants et liquides conseillés 26

CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE 27
Controles prealables au fonctionnement 28
Rodage 28
Approvisionnement en carburant 29
Démarrage du moteur 30

CHAP. 3 CONTRÔLES ET ENTRETIEN 31
Huile Boîte de Vitesses 32
Olio pompa freni 33
Filtre à air 34
Bougie 35
Frein avant 36
Frein arrière 36
Liquide de refroidissement 37
Operations après lavage 37
Entretien programmé 38

CHAP. 4 RÉGLAGES 39
Réglage des freins 40
Réglage du levier de l'embrayage 40
Réglage minimum 41
Réglage jeu gaz 41
Contrôle et réglage jeu de direction 41
Réglage tension chaîne 42
Réglage amortisseur arrière 43

CHAP. 5 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE..... 45
Recherche de la panne..... 46

INDEX ALPHABÉTIQUE..... 47

CONSEILS POUR L'UTILISATION DU VÉHICULE

- Le véhicule doit être obligatoirement pourvu de: plaque d'immatriculation, carter grise, vignette et assurance.
- Il est interdit de transporter des animaux et d'objets qui ne sont attachés au véhicule, qui peuvent sortir de l'encombrement du véhicule-même.
- Le casque est obligatoire.
- Voyager toujours avec les feux de croisement allumés.
- Toute modification apportée au moteur ou aux autres organes, destinée à augmenter la puissance et par conséquent la vitesse, est sévèrement sanctionnée par la loi et entraîne la saisie du véhicule.
- Pour sauvegarder votre vie et celle des autres, il est recommandé de conduire avec prudence, de porter le casque de sécurité et de garder les feux de croisement allumés.

ATTENTION
Les modifications ou transformations au cours de la période de garantie dégagent le Constructeur de toute responsabilité et annulent la garantie.

CONDUITE ÉCOLOGIQUE

- Tous les véhicules ayant un moteur à explosion produisent un certain bruit (pollution sonore) et plus ou moins de gaz toxiques (pollution atmosphérique) en fonction du mode de conduite adoptée.
- L'abaissement, autant que possible, de ces conditions constitue de nos jours un devoir pour tous, éviter donc les départs plein gaz, les accélérations brutales et inutiles ainsi que les freinages impromptus et tout aussi inutiles, afin de limiter le bruit, l'usure précoce des pneus et des parties mécaniques du véhicule ainsi que,

CONDUIRE EN SÉCURITÉ

- Respecter le code de la route
- Toujours porter un casque homologué et attaché
- Voyager toujours avec les feux de croisement allumés.
- Toujours garder propre la visière de protection
- Porter des vêtements sans pans flottants
- Ne pas rouler avec des objets pointus ou fragiles dans les poches
- Régler correctement les miroirs rétroviseurs
- Toujours conduire assis avec le deux mains sur le guidon et les pieds sur les cale-pieds
- Ne jamais se distraire ou se laisser distraire en conduisant
- Ne pas manger, boire, fumer, téléphoner etc… en conduisant
- Ne pas écouter de musique avec un baladeur en conduisant
- Ne pas rouler de front avec d'autres véhicules
- Ne pas remorquer ou se faire remorquer par d'autres véhicules
- Toujours maintenir les distances de sécurité
- Ne pas rester assis sur le véhicule sur béquille
- Ne pas partir avec le véhicule sur béquille
- Ne pas sortir la béquille avec l'avant du véhicule en descente
- Cabrages, lacets et zigzags sont très dangereux pour le pilote, les autres et le véhicule
- Sur route sèche et sans gravillon ni sable, utiliser les deux freins. L'utilisation d'un seul frein peut provoquer des glissades dangereuses et incontrôlables.
- En cas de freinage, utiliser les deux freins pour avoir un arrêt du véhicule sur une distance plus réduite
- Sur la chaussée mouillée et sur le tout terrain, il est recommandé de conduire avec prudence et à une vitesse modérée: utiliser les freins plus doucement.
- Ne pas mettre le moteur en marche dans une pièce close.

CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS

Données d'identification du véhicule

Pneumatiques

Connaissance du véhicule

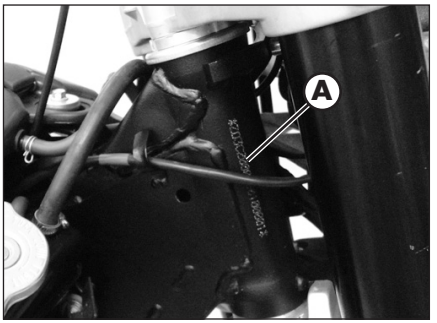
Commandes

Instructions de fonctionnement compteur kilométrique

Caractéristiques techniques

Schéma électrique

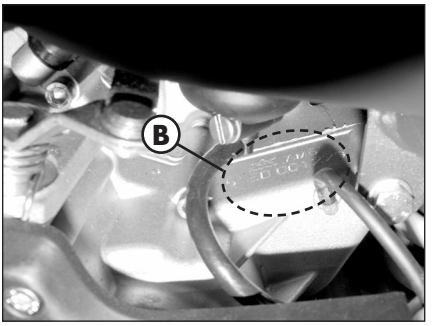
Lubrifiants et liquides conseillés



DONNÉES D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

IDENTIFICATION DU CADRE

Les données d'identification **A** sont imprimées sur la colonne de direction côté droit.



IDENTIFICATION DU MOTEUR

Les données d'identification **B** du moteur sont imprimées sur le demi-carter gauche.

ATTENTION:
l'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par la loi.

PNEUMATIQUES

ATTENTION:
Pour une conduite en toute sécurité, contrôler fréquemment les pneumatiques.

Pression trop basse

Pression juste

Pression trop haute

- Veiller à ce que la pression des pneus se maintienne dans les limites indiquées.
- Effectuer le contrôle de la pression tous les 15 jours.
- Vérifier la pression uniquement lorsque les pneus sont froids.

Enduro	**av.**	**ar.**
Dimensions	80/90-21 48P ou 90/90-21 54R **(Factory)**	110/80-18 58P 120/90-18 **(Factory)**
Bar	1	1
Motard	**av.**	**ar.**
Dimensions	100/80-17 57H	130/70-17 62H
Bar	1,9	2

Note:
Puisqu'ils influencent la conduite de la moto, il est nécessaire de contrôler le type, l'état et la pression des pneus avant chaque voyage.

- La taille de pneu est indiquée sur les données techniques et dans le mode d'emploi de la moto.

- L'état des pneus doit être vérifié avant chaque voyage. Contrôler les pneus en vérifiant qu'il n'y a pas de coupures, des clous enfoncés à l'intérieur ou d'autres objets pointus. En ce qui concerne la profondeur minimum du profil, il est recommandé de respecter la législation en vigueur dans votre pays. Nous conseillons de remplacer les pneus au plus tard, lorsque le profil a atteint une profondeur de 2 mm.

- La pression de l'air des pneus doit être contrôlée régulièrement à pneus "froids". Le réglage correct de la pression garantit un confort de voyage optimal et la durée maximale du pneu.

Éléments principaux:

1 Bouchon réservoir
2 Filtre à air
3 Béquille
4 Robinet d'essence
5 Réservoir de carburant
6 Bouchon de radiateur
7 Kick-starter
8 Pot d'échappement
9 Silencieux
10 Bouchon Réservoir Huile mélangeur (Inexistant sur le Factory)

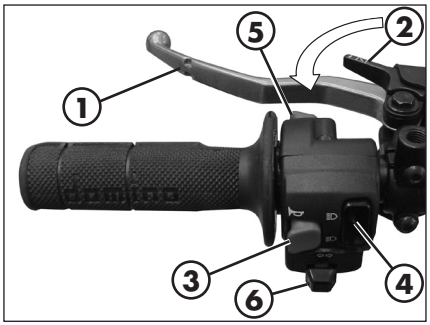
ELEMENTS DE COMMANDES

LEVIER D'EMBRAYAGE

Le levier d'embrayage **1** est positionné sur le côté gauche du guidon. Pour le réglage voir le chapitre Réglages.

STARTER

Le levier de starter **2** est positionné sur le côté gauche du guidon. Pour l'actionner il doit être tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



COMMUTATEUR

L'interrupteur des feux et des autres fonctionnalités est positionné sur le côté gauche du guidon et est ainsi constitué:

3 Avertisseur sonore;

4 Commutateur feux

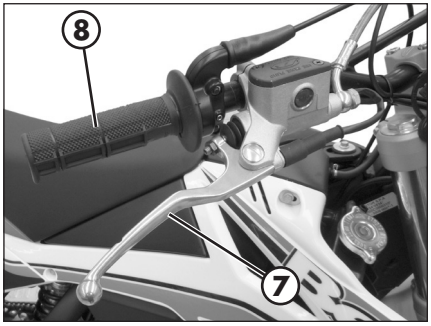
(feux de route ; feux de croisement)

5 Arrêt;

6 Commutateur des indicateurs de direction

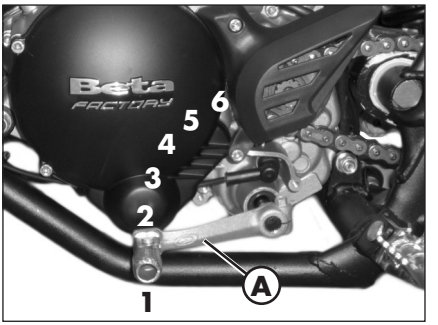
LEVIER DE FREIN AVANT ET POIGNÉE DE GAZ

Le levier de frein avant **7** et la manette des gaz **8** sont montés sur le côté droit du guidon.



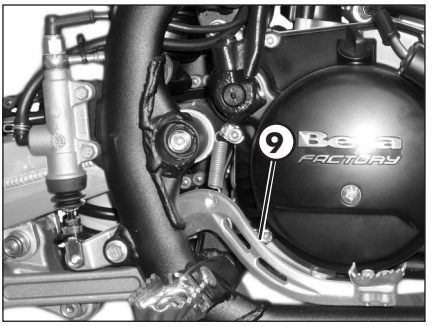
LEVIER DE VITESSES

Le levier de vitesses **A** est monté sur le côté gauche du moteur.
La position des vitesses est indiquée dans l'image.



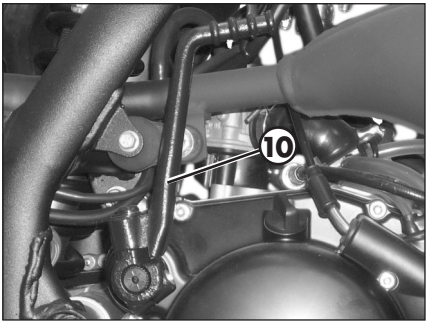
PÉDALE DU FREIN

La pédale du frein **9** est positionnée devant le repose-pied droit.



PEDALE DÉMARRAGE

La pédale de démarrage **10** est montée sur le côté droit du moteur. La partie supérieure est rotative. Pour démarrer du moteur faire tourner le levier vers l'extérieur et donner un coup sec vers le bas. Le levier revient automatiquement vers le haut. Après le démarrage, plier manuellement le levier dans sa position de repos.



MODE D'EMPLOI COMPTEUR DE VITESSE DIGITAL
Série RR 50 Enduro - Enduro std - Factory - Motard - Motard std - Track

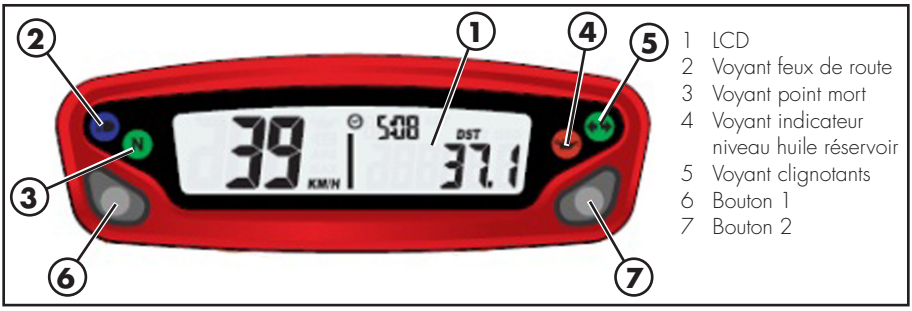
SOMMAIRE

1 SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES ET GÉNÉRALITÉS
1.1 Spécifications générales
1.2 Généralités
2 RÉGLAGE DES PARAMÈTRES
2.1 Séquence de setup
2.1.1 Sélection de l'unité de mesure
2.1.2 Sélection de la dimension de la roue
2.1.3 Sélectionner le format de l'heure
2.1.4 Réglage de l'Heure
2.1.5 Sélection du rappel d'entretien
2.1.1 Réglage de l'unité de mesure
3 PAGES-ÉCRANS
4 CARACTÉRISTIQUES
5 TACHYMÈTRE
6 RÉGLAGES DU MESUREUR DE LA DISTANCE PARCOURUE
7 VOYANTS DE SIGNALISATION

1 SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES ET GÉNÉRALITÉS

1.1 SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

CAPTEUR DE VITESSE/DISTANCE : De type magnétique sans contact
DIMENSIONS DE L'ÉCRAN : 125mm x 41mm x 34mm
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE : da -20°C a 80°C (-4°F a 176°F)
PILE : 3V CR2032
DURÉE DE LA PILE : Environ un an
ALIMENTATION EXTERNE : 12V DC



1 LCD
2 Voyant feux de route
3 Voyant point mort
4 Voyant indicateur niveau huile réservoir
5 Voyant clignotants
6 Bouton 1
7 Bouton 2

1.2 GÉNÉRALITÉS

Rétroéclairage :
Le tachymètre/compteur kilométrique numérique est équipé de rétroéclairage pour permettre la lecture dans de mauvaises conditions d'éclairage ambiante (basse ou absente).
En utilisant l'alimentation fournie avec le moteur en marche :
• Le rétro-éclairage est permanent lorsque le moteur est en marche.

En n'utilisant que la pile interne :
- En présence du symbole LO, le rétroéclairage ne s'éteint pas. Le symbole LO s'affiche lorsque voltage de la pile est inférieure à 2,45V.

Bouton de Reset :
Utiliser le bouton de Reset (Réinitialisation) situé dans la partie arrière de l'instrument pour effacer toutes les données de parcours, y compris la date et l'heure.
Pile interne :
L'instrument contient une pile interne de 3.0 V, telle que celle utilisée dans les montres (CR2032). L'instrument ne peut fonctionner qu'avec cette pile. Lorsque la pile est déchargée, le symbole LO s'affiche.
Pour remplacer la pile, dévisser le bouchon approprié situé dans la partie arrière de l'instrument au moyen d'une pièce de monnaie. Une fois que la pile est remplacée, s'assurer que le côté positif est visible.
LA PILE DE SUBSTITUTION DOIT ÊTRE DE TYPE CR2032

2 RÉGLAGE DES PARAMÈTRES

Généralités:
Réglages autorisés:
- Km/h (kilomètres par heure) ou M/h (Mille par heure)
- Dimensions de la roue (circonférence de roulement) [mm]
- Format de l'heure : 12 heures/24 heures
- Date du jour
- Entretien

POUR ENTRER DANS LE MODE DE RÉGLAGE DES PARAMÈTRES, MAINTENIR ENFONCE LE BOUTON DROIT ET GAUCHE PENDANT ENVIRON 3 SECONDES. "Unit" S'AFFICHE SUR L'AFFICHEUR EN CLIGNOTANT.

La logique de fonctionnement est structurée de la manière suivante:
- L'instrument entre en mode SETUP en affichant les paramètres dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- L'instrument affiche le paramètre à modifier avec le texte clignotant pendant quelques secondes.
- Pour modifier le paramètre affiché actuellement, il suffit de régler les valeurs en appuyant sur les boutons droit et gauche (selon le mode indiqué ci-après) autrement, vous devez patienter quelques secondes (environ 7 secondes) pour passer aux paramètres suivants.
- Une fois qu'un paramètre est modifié à la valeur souhaitée, l'instrument se déplace automatiquement au réglage suivant ; appuyer sur un bouton de validation n'est pas nécessaire.
- Lorsque vous n'entrez en mode "setup" (réinitialisation) que pour afficher les réglages configurés, il suffit de patienter sans appuyer de bouton ; l'instrument affichera tous les paramètres configurés et retournera automatiquement en condition de "Normal Mode".

2.1 SÉQUENCE DE SETUP

Choix de l'unité de mesure
Dimension de la roue
Format de l'heure
Réglage de l'Heure
Rappel d'entretien

2.1.1 Sélection de l'unité de mesure (Km/h ou M/h):
POUR SÉLECTIONNER L'UNITÉ DE MESURE (Km/h ou M/h), APPUYER SUR LE BOUTON DROIT OU GAUCHE.
PATIENTER 5 SECONDES POUR PASSER AU RÉGLAGE SUIVANT.
N'APPUYER SUR AUCUN BOUTON.

2.1.2 Sélection de la dimension de la roue (circonférence de roulement) :
L'instrument a programmé deux mesures de circonférence de roulement de la roue avant : dimension supérieure (version Enduro - jante de 21") ou dimension inférieure (version Motard – jante de 17").
APPUYER SUR LE BOUTON GAUCHE POUR SÉLECTIONNER UNE DES DEUX OPTIONS.
PATIENTER 5 SECONDES POUR PASSER AU RÉGLAGE SUIVANT. N'APPUYER SUR AUCUN BOUTON.

2.1.3 Sélectionner le format de l'heure (12 ou 24 heures) :
L'instrument est configuré par défaut sur le format 12h.
POUR SÉLECTIONNER LE FORMAT 12h OU 24h, APPUYER SUR LE BOUTON DROIT OU GAUCHE.
PATIENTER 5 SECONDES POUR PASSER AU RÉGLAGE SUIVANT. N'APPUYER SUR AUCUN BOUTON.

2.1.4 Réglage de l'Heure :
L'heure est réglée en augmentant ou en diminuant d'une minute.
APPUYER SUR LE BOUTON GAUCHE POUR DECREMENTER L'HEURE.
APPUYER SUR LE BOUTON DROIT POUR L'INCREMENTER.
PATIENTER 5 SECONDES POUR PASSER AU RÉGLAGE SUIVANT. N'APPUYER SUR AUCUN BOUTON.

2.1.5 Sélection du rappel d'entretien
L'instrument montre le compte à rebours des interventions d'entretien basé sur la date saisie par l'utilisateur. La donnée se base sur les kilomètres ou les milles parcourus en fonction de l'unité de mesure choisie par l'utilisateur. Le réglage d'usine est : "OFF".
APPUYER SUR LE BOUTON GAUCHE POUR REDUIRE LE CHIFFRE. APPUYER SUR LE BOUTON DROIT POUR L'INCREMENTER (valeur max. : 10000).
PATIENTER 5 SECONDES AVANT DE QUITTER LE MODE SETUP.
N'APPUYER SUR AUCUN BOUTON.

3 PAGES-ÉCRANS

Passage entre 3 modes normaux
Toutes les informations pouvant être fournies par l'exprimant sont affichées dans une des ces 3 pages-écrans.
Tant qu'un bouton n'est pas appuyé pour passer à une autre page-écran, l'instrument restera sur la page-écran configurée.
POUR PASSER D'UNE PAGE-ECRAN A UNE AUTRE, APPUYER BRIÈVEMENT SUR LE BOUTON DROIT OU GAUCHE.
Page-écran 1:
• Vitesse • Distance 1 (DST) • Heure
Page-écran 2:
• Vitesse • Distance 2 (DST2) • Heure
Page-écran 3:
• Vitesse maximale (MAX) • Vitesse moyenne (AVG)
• Durée de parcours accumulée (ART) • Odomètre (ODO)
*Remarque : La vitesse maximale et la vitesse moyenne sont automatiquement mises à jour lorsque l'utilisateur accède à la page-écran 3.

4 CARACTÉRISTIQUES

Généralités:
Lors de l'utilisation normale, l'instrument est en mode "Normal".
Fonctions disponibles:
• Sleep Mode
• Choix entre 3 pages-écrans "Normal"
• Remise à zéro de la Distance 1 (DST1)
• Remise à zéro de la Distance 2 (DST2)
• Remise à zéro de la Vitesse Maximale/Moyenne (MAX/AVG)

Sleep Mode:
Lorsque l'instrument ne reçoit pas d'entrée pendant 5 minutes (par le mouvement de la roue ou par un bouton), celui-ci entre en "Sleep Mode". En "Sleep Mode" l'afficheur n'affiche que l'heure.
Pour quitter le mode "Sleep Mode", il suffit que l'instrument reçoive une entrée par le mouvement du capteur ou la pression d'un bouton.

5 TACHYMÈTRE

Vitesse

La vitesse s'affiche au centre des pages-écrans 1 ou 2 ; elle va de 0 à 399,9 km/h ou M/h. L'unité de mesure (km/h ou M/h) s'affiche à côté de la vitesse relevée.

Vitesse Maximale (Max) et Moyenne (AVG)

Les vitesses Maximale (MAX) ou Moyenne (AVG) s'affichent sur la page écran 3, à la gauche de l'afficheur. L'instrument met automatiquement à jour la vitesse maximale (MAX) et moyenne (AVG). Pour remettre à zéro la vitesse maximale (MAX) et la vitesse moyenne (AVG), maintenir enfoncé le bouton droit pendant 5 secondes.

Remarque : pour effectuer la remise à zéro, vous devez vous trouver sur la page-écran 3.

6 RÉGLAGES DU MESUREUR DE LA DISTANCE PARCOURUE

Description

Le mesureur de la distance parcourue montre la distance parcourue à partir de la dernière remise à zéro. Celui-ci possède deux types de distances caractéristiques.

Parcours (DST)
Le parcours peut aller de 0 à 9999.9 milles ou kilomètres et s'affiche du côté droit de la page-écran 1.
Pour remettre à zéro le parcours, maintenir enfoncé le bouton droit pendant 5 secondes.
Remarque: pour effectuer la remise à zéro, vous devez vous trouver sur la page-écran 1.

Parcours 2 (DST 2)
Le parcours 2 peut aller de 0 à 9999.9 milles ou kilomètres et s'affiche du côté droit de la page-écran 2.
Pour remettre à zéro le parcours, maintenir enfoncé le bouton droit pendant 5 secondes.
Remarque: pour effectuer la remise à zéro, vous devez vous trouver sur la page-écran 2.

7 VOYANTS DE SIGNALISATION

7.1 Voyant feux de route
Le système active le voyant simultanément avec l'activation des feux de route.

7.2 Voyant clignotants
Le système active le voyant simultanément avec l'activation des clignotants.

7.3 Voyant Neutre
Indique la position du levier de vitesse en position neutre.

7.4 Voyant d'huile du mélangeur
Indique un faible niveau d'huile du mélangeur.

SI LE VOYANT S'ALLUME, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LE CYCLOMOTEUR ET COUPEZ LE MOTEUR. Effectuez le ravitaillement avec de l'huile spécifique tel que décrit dans le « Tableau des lubrifiants et liquides recommandés », à page 26.

LES CLÉS

La moto est dotée de deux clés multi-fonctions (une est de secours) à utiliser pour le commutateur à clé, pour allumer ou éteindre le moteur et pour la trappe réservoir.

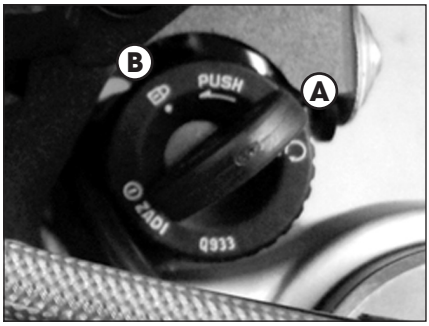
- Pour mettre en marche le moteur tournez la clé sur ⟳.
- Pour couper le moteur tournez la clé sur ⊗.

BLOC DE DIRECTION

A Le bloc de direction est débloqué
B Le bloc de direction est bloqué
Pour enclencher la serrure du guidon :
- tourner le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;
- pousser la clé et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

Depuis cette position, retirer la clé. Le moteur ne pas être mis en marche.
Pour déclencher la serrure du guidon :
- tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre ;
- tourner le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre ;

Depuis cette position le guidon est libre de bouger, la clé peut être retirée et le moteur ne peut pas être mis en marche.



ATTENTION : il est conseillé de ranger la clef de secours en un endroit sûr et à portée de main. Nous vous conseillons de noter le numéro de code gravé sur les clefs, pour pouvoir éventuellement redemander un duplicata.

DONNÉES TECHNIQUES

Poids sans essence (tous le models..... 85 kg

Dimensions (ENDURO)
Longueur totale..... 2.085 mm
Largeur totale..... 815 mm
Hauteur totale..... 1.225 mm
Empattement..... 1.415 mm
Hauteur de selle..... 935 mm
Garde au sol..... 350 mm
Hauteur cale-pieds..... 405 mm

Dimensions (MOTARD et TRACK)
Longueur totale..... 2.000 mm
Largeur totale..... 805 mm
Hauteur totale..... 1.155 mm
Empattement..... 1.390 mm
Hauteur de selle..... 900 mm
Garde au sol..... 315 mm
Hauteur cale-pieds..... 365 mm

Dimensions (FACTORY)
Longueur totale..... 2.085 mm
Largeur totale..... 815 mm
Hauteur totale..... 1.225 mm
Empattement..... 1.415 mm
Hauteur de selle..... 935 mm
Garde au sol..... 350 mm
Hauteur cale-pieds..... 405 mm

Dimensions (STANDARD)
Longueur totale..... 2.052 mm
Largeur totale..... 805 mm
Hauteur totale..... 1.190 mm
Empattement..... 1.385 mm
Hauteur de selle..... 930 mm
Garde au sol..... 345 mm
Hauteur cale-pieds..... 395 mm

Dimensions (MOTARD STANDARD)
Longueur totale..... 2.000 mm
Largeur totale..... 805 mm
Hauteur totale..... 1.155 mm
Empattement..... 1.390 mm
Hauteur de selle..... 900 mm
Garde au sol..... 315 mm
Hauteur cale-pieds..... 365 mm

CHÂSSIS.....en acier à double berceau

DIMENSION ROUES (ENDURO, ENDURO STANDARD)
pneumatique avant .....80/90 - 21
pneumatique arrière .....110/80 - 18
jante avant.....21x1,6
jante arrière.....18x1,85

DIMENSION ROUES (FACTORY)
pneumatique avant .....90/90 - 21
pneumatique arrière .....120/80 - 18
jante avant.....21x1,6
jante arrière.....18x1,85

DIMENSION ROUES (MOTARD, MOTARD STANDARD et TRACK)
pneumatique avant .....100/80 - 17
pneumatique arrière .....130/70 - 17
jante avant.....17x2,50
jante arrière.....17x3,50

CONTENANCES
Réservoir carburant ..... 6 litres
dont réserve .....1 litre
Liquide de refroidissement
Tous les modèles 500cc
FACTORY 850cc
Huile de transmission dans le carter ..... 10W/30 - 820cc

SUSPENSION AVANT
Fourche hydraulique avec tubes Ø40 mm (ENDURO - MOTARD - TRACK)
Fourche hydraulique avec tubes Ø37 mm (ENDURO STANDARD - MOTARD STANDARD)
Fourche hydraulique avec tubes Ø41 mm (FACTORY)
Niveau avec tube en fin de course .....110 mm
Q = 390 ±5cc (jambe D. et jambe G.)
- Viscosité à 40 °C jambe Dx 32,45
- Viscosité à 40 °C jambe Sx 46,00
excursion de la roue avant (ENDURO) .....245 mm
excursion de la roue avant
(ENDURO STANDARD - MOTARD - MOTARD STANDARD) .....210 mm
excursion de la roue avant (FACTORY) .....250 mm
excursion de la roue avant (TRACK) .....190 mm

SUSPENSION ARRIÈRE
Mono-amortisseur avec réglage précharge du ressort et levier progressif (ENDURO)
Mono-amortisseur (ENDURO STANDARD - MOTARD STANDARD)
Mono-amortisseur avec réglage précharge du ressort et frein hydraulique en compression et en extension (FACTORY)
Mono-amortisseur avec réglage précharge du ressort (MOTARD - TRACK)

débattement amortisseur (ENDURO).....124 mm
débattement amortisseur (ENDURO STANDARD - MOTARD STANDARD)....50 mm
débattement amortisseur (FACTORY).....114 mm
débattement amortisseur (MOTARD) .....55 mm
débattement amortisseur (TRACK).....62,5 mm
excursion de la roue arrière (ENDURO - FACTORY).....250 mm
excursion de la roue arrière
(ENDURO STANDARD - MOTARD - MOTARD STANDARD) .....200 mm
excursion de la roue arrière (TRACK).....240 mm

FREIN AVANT
À disque Ø 260 mm à commande hydraulique
À disque Ø 300 mm à commande hydraulique (seulement sur version TRACK)

FREIN ARRIÈRE
À disque Ø 200 mm à commande hydraulique

MOTEUR RR 50

Type ..... monocylindre, deux temps

Alésage x course..... 40,3x39 mm

Cylindrée (cm^3) ..... 49,7 cm^3

Rapport de compression 12:1

Refroidissement à liquide

Allumage .....électronique MORIC - 120W

Démarreur par kick-starter

Bougie ..... NGK BR9 ES

Embrayage ..... disques multiples en bain d'huile

Boite de vitesses .....6 vitesses

Transmission primaire ..... Z 20/71

Transmission secondaire (MOTARD) ..... Z 11/50

Transmission secondaire (ENDURO) ..... Z 11/51

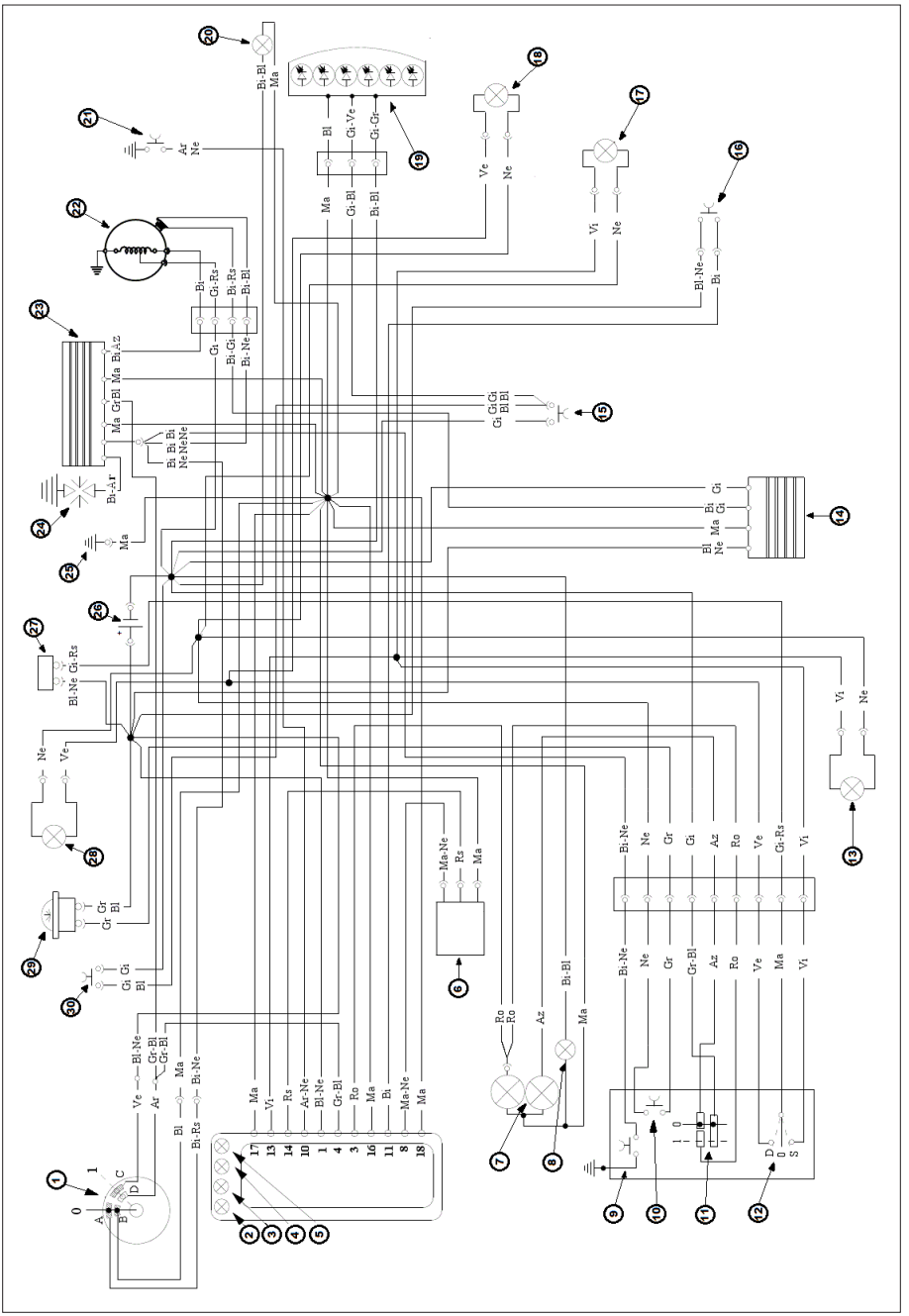
ALIMENTATION RR 50

Carburateur..... DELL'ORTO PHBN 16 HS

Fonctionnant avec du mélange d'essence plombée et d'huile :
- huile synthétique 1,5%
- huile minérale 3%

IMPORTANT :
Le modèle Factory ne possède pas de mélangeur, donc dans le réservoir carburant il faudra introduire directement le mélange essence huile selon les pourcentages indiqués. Voir section ravitaillement page 29.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE RR 50



LÉGENDE SCHÉMA ÉLECTRIQUE RR 50

1) COMMUTATEUR À CLEF
2) TÉMOIN HUILE
3) TÉMOIN DU "POINT MORT"
4) TÉMOIN FEU DE ROUTE
5) TÉMOIN CLIGNOTANTS
6) CAPTEUR TOURS
7) PROJECTEUR AV. - AMPOULE DOUBLE FILAMENTS
8) AMPOULE FEU DE POSITION 12V - 5W
9) BOUTON D'ARRÊT MOTEUR
10) BOUTON AVERTISSEUR SONORE
11) INVERSEUR CODE/PHARE
12) COMMUTATEUR CLIGNOTANTS
13) CLIGNOTANT AVANT GAUCHE
14) RÉGULATEUR
15) POUSSOIR STOP
16) CAPTEUR NIVEAU HUILE
17) CLIGNOTANT ARRIÈRE GAUCHE
18) CLIGNOTANT ARRIÈRE DROIT
19) FEU ARRIÈRE LED
20) ÉCLAIREUR DE PLAQUE
21) CAPTEUR DE POINT MORT
22) GÉNÉRATEUR
23) BOÎTIER ÉLECTRONIQUE
24) BOUGIE
25) MASSE DU CHÂSSIS
26) CONDENSATEUR 4700 UF
27) DISPOSITIF INTERMITTENCE
28) CLIGNOTANT AVANT DROIT
29) AVERTISSEUR SONORE 12V
30) POUSSOIR STOP FREIN AV.

Légende des couleurs

Bi = Blanc	Bl = Bleu	Ar = Orange
Ve = Vert	Ne = Noir	Az = Bleu ciel
Ma = Marron	Gi = Jaune	Ro = Rose
Vi = Violet	Rs = Rouge	Gr = Gris

LUBRIFIANTS ET LIQUIDES CONSEILLÉS

Pour un fonctionnement optimal et une longévité maximale du véhicule, il est recommandé d'utiliser les produits énumérés ci-dessous :

TYPE DE PRODUIT	**SPÉCIFIQUE TECHNIQUE**
HUILE DE TRANSMISSION	PANOLIN GEAR BLEND 10W/30
HUILE MELANGEUR	PANOLIN OFF ROAD 2T RACE
HUILE DE FREIN	DOT 4
HUILE POUR FOURCHE : - RR50 Enduro - RR50 Motard - Track - RR50 Factory - RR50 STD - Motard STD	 FORC. Ø 40 LIQUI MOLY RACING S FORC. Ø 41 USD (Viscosité à 40°C - jambe D. 32,45 - jambe G. 46,00) FORC. Ø 37 AGIP H LIFT 46 (~ SAE 15W)
GRAISSE POUR ROTULE ET RENVOI	PANOLIN MOLYGRASE 23
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	PANOLIN ANTI-FROST MT-325

CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE

Contrôles et entretien avant et après usage

Rodage

Approvisionnement en carburant

Démarrage et arrêt du moteur

CONTRÔLÉS ET ENTRETIEN AVANT ET APRÈS USAGE

Il est conseillé d'effectuer, avant et après usage, quelques opérations de contrôle et d'entretien.
En fait quelques minutes passées à ces opérations rendent la conduite plus sûre, et peuvent vous faire économiser temps et argent.
Procédez aux contrôles en effectuant les vérifications suivantes :

- Vérifiez la pression, l'état général et la profondeur des rainures des pneumatiques.
- Ne pas oublier les documents d'identification du véhicule.
- Pour les jours de froid il est conseillé de faire chauffer le moteur au ralenti quelques instants avant de partir.
- Après utilisation en tout terrain nous vous recommandons de laver votre véhicule soigneusement.

RODAGE

Le rodage est d'environ 500 km, pendant cette période il est conseillé de :

- Évitez de circuler à vitesse continue (sans changer de régime).

- En faisant varier le régime moteur, les différents composants prendront leur place uniformément dans un meilleur temps.

- Évitez d'utiliser le véhicule avec la poignée gaz ouverte à plus de 3/4.

ATTENTION :
- Après les premiers 500 km, l'huile de transmission doit être remplacée.
- Après la première sortie tout terrain veiller à contrôler la boulonnerie.

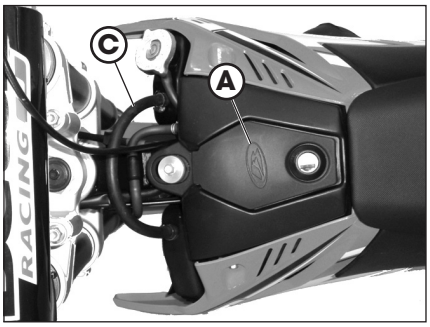
APPROVISIONNEMENT CARBURANT

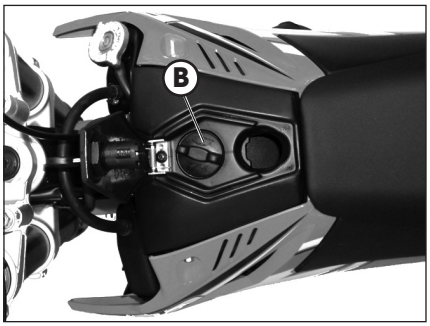
Pour accéder au bouchon du réservoir à carburant il faut soulever le couvercle **A** en l'ouvrant avec la clé correspondante.

Enlevez le bouchon **B**.

La capacité du réservoir est d'environ 6 litres dont 1 de réserve.

Le réservoir est doté d'un tuyau d'aréage **C** pour l'évacuation des gaz.



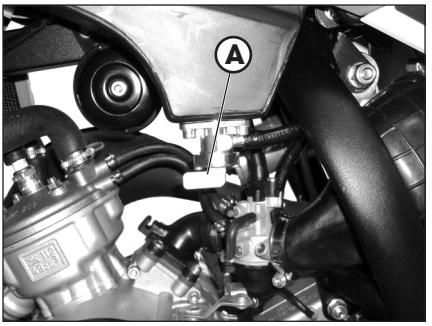


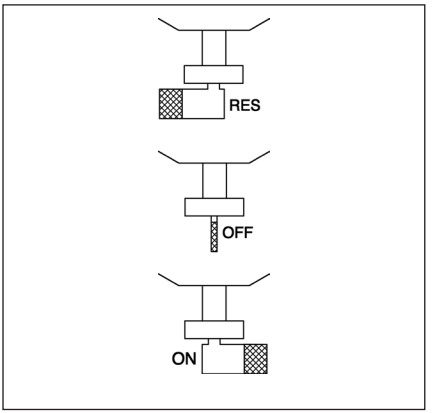
Ravitaillement huile mélange
(inexistant sur le Factory)

Enlevez le bouchon.

Utilisez de l'huile PANOLIN OFF ROAD 2T RACE.

IMPORTANT :
Le modèle Factory ne possède pas de mélangeur, donc dans le réservoir carburant il faudra introduire directement le mélange essence huile. Voir pourcentages huile à la page 23.





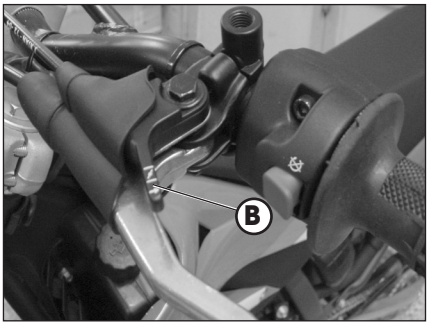
DÉMARRAGE (seulement avec kickstarter)

- Ouvrir le robinet du réservoir du carburant **A**
  OFF = fermé
  ON = ouvert
  RES = réserve

- Contrôlez que la boite à vitesse soit au point mort.

- Positionner la clé sur (voir page 19).

- Intervenez sur le levier de démarrage (kick-starter) de la moto en appuyant d'un coup de pied franc et en tournant légèrement la commande gaz.



NOTE:
A moteur froid, actionner le starter **B** en tirant le levier, démarrer et attendre quelques instants, enfin remettre la poignée dans la position initiale.

ARRÊT DU MOTEUR

Pour couper le moteur, effectuez l'une des opérations suivantes :

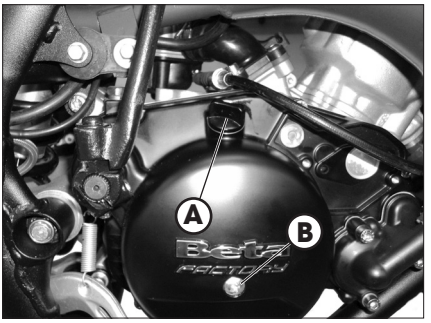
- tourner la clé sur (voir page 19).

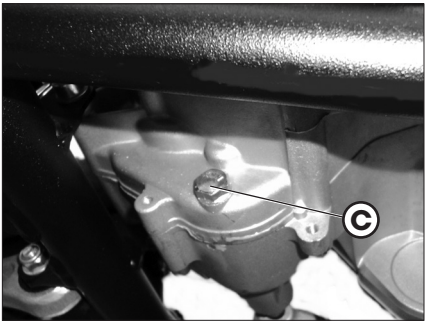
- appuyer sur le bouton situé sur le groupe interrupteurs (voir page 11).

NOTE :
Moteur arrêté, fermez toujours le robinet d'essence.

CHAP. 3 CONTRÔLES ET ENTRETIEN

Huile de transmission
Huile hydraulique de freins
Filtre à air
Bougie
Frein avant
Frein arrière
Liquide de refroidissement
Contrôles après lavage
Tableau d'entretien





HUILE DE TRANSMISSION

Contrôle

Garder la moto en position verticale par rapport au sol.
Dévissez la vis **B** : l'huile doit atteindre le bord inférieur de l'orifice.
Pour rétablir le niveau procéder au remplissage par le bouchon de remplissage **A**.
Une fois terminé, vissez le bouchon **A** et la vis **B**.

Vidange et remplacement

Effectuer le remplacement toujours à moteur chaud :

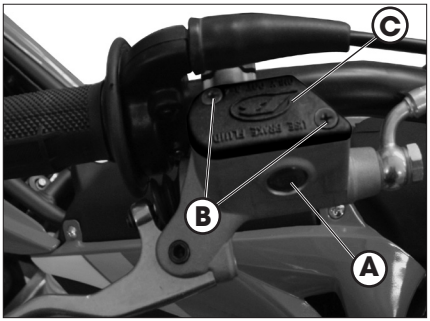
- Positionner un récipient sous le moteur
- Dévisser le bouchon de remplissage **A** et celui de vidange **C**
- Vidanger complètement le carter
- Fermer le bouchon **C**
- Verser 850 gr. / 820 cc d'huile
- Vérifier le niveau tel que décrit ci-dessus
- Refermer le bouchon de remplissage **A**.

ATTENTION :
L'huile chaude peut provoquer des graves brûlures!

ATTENTION :
Éliminer l'huile usagée conformément aux réglementations locales.

NOTE :
Après les premiers 500 km, remplacez l'huile de transmission. Pour les vidanges suivantes, voir le tableau page 38, en utilisant les lubrifiants conseillés page 26.

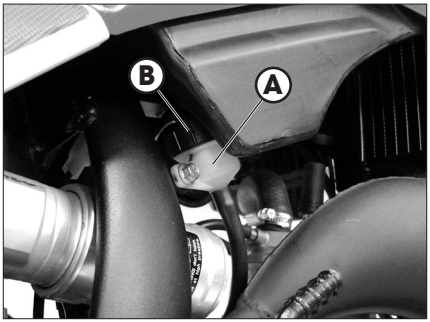
HUILE HYDRAULIQUE DE FREINS



Frein avant
Contrôlez, à travers le regard le niveau d'huile **A**.
Le niveau minimum d'huile ne doit jamais être inférieur au regard **A**.
Pour rétablir le niveau procédez au remplissage en dévissant les 2 vis **B**, en soulevant le bouchon **C** et en rajoutant l'huile nécessaire.

ATTENTION :
Si le levier devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, et donc contacter immédiatement un centre de service autorisé Betamotor.

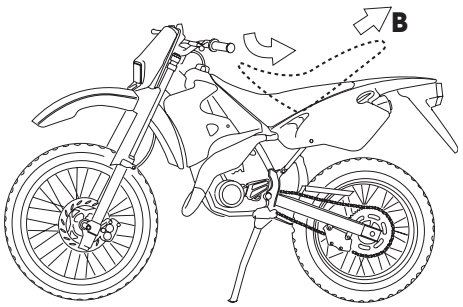
NOTE :
Pour la vidange et remplacement voir le tableau page 38, en utilisant les lubrifiants conseillés page 26.

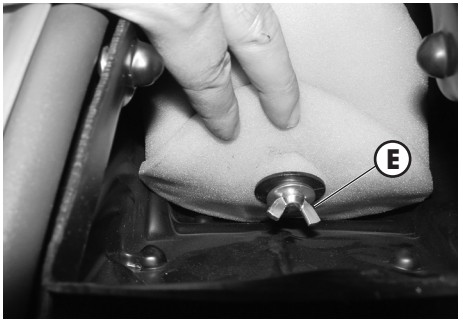


Frein arrière
Contrôlez, à travers le récipient d'huile **A**, la présence d'huile hydraulique.
Le niveau d'huile ne doit jamais être inférieur au niveau minimum indiqué sur le récipient.
Pour rétablir le niveau procédez au remplissage par le bouchon de remplissage **B**.

ATTENTION :
Si le levier devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, et donc contacter immédiatement un centre de service autorisé Betamotor.

NOTE :
Pour la vidange et le remplacement voir page 38, en utilisant les lubrifiants conseillés à la page 108.





FILTRE A AIR

Pour accéder au filtre, vous devez :
- Retirer la vis **A** et enlever le siège dans la direction **B** comme indiqué sur la figure.
- Retirer le couvercle la boîte à filtre.
- Enlever le filtre en dévissant la vis **E**.

Filtre d'éponge (Enduro, Enduro Factory)
- Le laver avec de l'eau froide et du savon.
- Le sécher.
- L'imbiber d'huile pour filtres, en éliminant l'excédent; On recommande de couvrir de graisse la paroi de contact avec le boîtier du filtre.

Filtre en papier (Motard, Trak, Enduro standard)
- Souffler le filtre avec de l'air comprimé.

- Si nécessaire nettoyer l'intérieur du boîtier filtre.
- Procéder au remontage, en faisant les opérations en sens inverse.

NOTE :
Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

ATTENTION :
Après chaque intervention, contrôlez qu'à l'intérieur du boîtier filtre il n'y est aucun objet.

Faire le nettoyage du filtre chaque fois que le véhicule est utilisé en tout terrain.

Important pour version FACTORY :
Avec l'utilisation sur piste, nettoyer le filtre à air après chaque course.

BOUGIE

Maintenir la bougie en bon état contribue à une diminution de consommation et à un fonctionnement optimal du moteur.

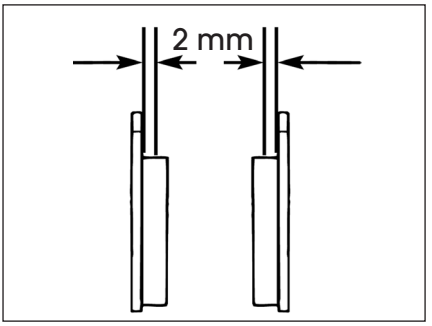
Pour effectuer le contrôle, il suffit d'enlever le cabochon antiparasite et dévisser la bougie.
Contrôler avec un jeu de cale l'écartement des électrodes qui doit se situer entre 0,5-0,6 mm, dans le cas ou cela ne correspondrait pas à cette valeur il est nécessaire de corriger doucement l'écartement des électrodes.

Vérifiez également que l'isolant ne soit pas craquelé et que les électrodes ne soient pas corrodés. Dans ce cas procédez immédiatement à la substitution de la bougie.

Effectuez le contrôle selon de périodicité de la page 38.

Pour le remontage de la bougie il est conseillé de la visser à la main et d'utiliser la clef pour le blocage.

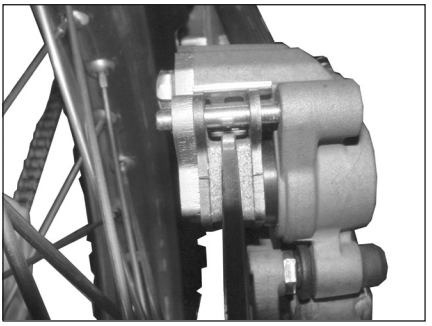
NOTE :
- L'utilisation d'huile de basse qualité augmente les dépôts de carbone, il est recommandé d'utiliser une huile de bonne qualité.
- Il est recommandé d'utiliser une bougie NGK BR9 ES.

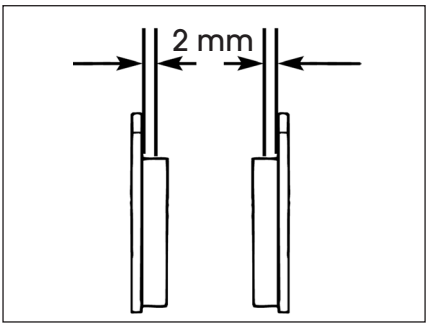


FREIN AVANT

Contrôle
L'état d'usure des plaquettes de frein est visible en regardant l'extrêmité des 2 plaquettes sur l'étrier (voir flèche) qui devront avoir au minimum une épaisseur de 2 mm de garniture.
Dans le cas d'une épaisseur inférieur, procédez immédiatement à leur substitution.

Note :
Effectuez le contrôle tous les 2500 km.
Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.



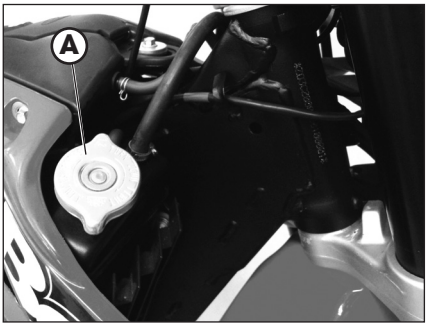


FREIN ARRIÈRE

Contrôle
L'état d'usure des plaquettes de frein est visible en regardant l'extrêmité des 2 plaquettes sur l'étrier (voir flèche) qui devront avoir au minimum une épaisseur de 2 mm de garniture.
Dans le cas d'une épaisseur inférieure, procédez immédiatement à leur substitution.

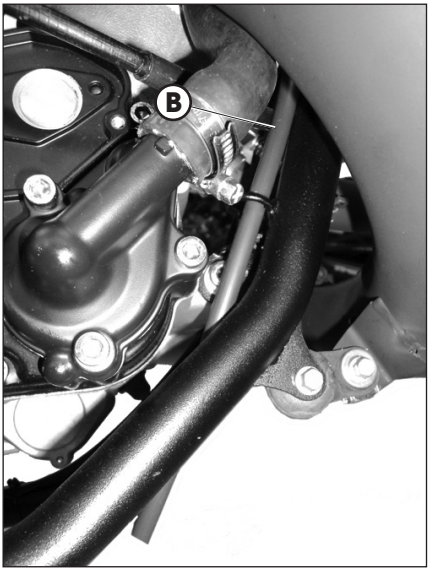
Note :
Effectuez le contrôle tous les 2500 km.
Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT



Le contrôle du niveau doit être effectué à moteur froid de la manière suivante :
- tenir le véhicule en position verticale par rapport au sol.
- retirer le bouchon **A** et vérifier le liquide couvre tous les éléments du radiateur ; contrairement ajouter du liquide jusqu'à ce que tous les éléments soient couverts.

ATTENTION :
Ne jamais dévisser le bouchon de remplissage du radiateur à moteur chaud afin d'éviter de se brûler.
Vérifier que le tuyau de ventilation **B** ne présente pas d'étranglements.



Note :
La version FACTORY est pourvue d'un double radiateur.

Note :
La capacité du circuit dans les versions FACTORY est de 850cc, tandis, pour toutes les autres versions la capacité est de 500 cc. Utiliser les liquides conseillés dans le tableau de la page 26.

OPÉRATIONS APRÈS LAVAGE

Après avoir lavé le motocycle il est préférable de :
- retirer les protections des commandes du guidon de sorte que l'eau puisse s'évaporer ;
- lubrifier toutes les pièces mobiles ;
- nettoyer la chaîne ;
- traiter toutes les pièces en plastique et celles avec un revêtement de peinture en poudre avec des détergents ou des produits de nettoyage non agressifs spécifiquement connus pour l'entretien du véhicule ;
- pour éviter des dysfonctionnements des pièces électriques, traiter les contacts électriques et les contacteurs électriques avec un aérosol spécifique.

		Fin rodage 500 Km	1° révision 4000 Km	2° révision 8000 Km	3° révision 12000 Km	4° révision 16000 Km	5° révision 20000 Km	6° révision 24000 Km	7° révision 28000 Km	8° révision 32000 Km	9° révision 36000 Km
Moteur	bougie	p	p t. les 1000 Km s t. les 3000 Km		s			s			s
	carburateur			p		p		p		p	
	filtre huile mélangeur			p		p		p		p	
	embrayage		c	c	s	c	c	s	c	c	s
	jeu embrayage	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r
	installation de refroidissement	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	encrassement orifice d'échappement		c-p	c-p	c-p	c-p	c-p	c-p	c-p	c-p	c-p
	liquide de réfrigération	c tous les 2.000 Km - s tous les 2 ans									
	niveau huile mélangeur	c tous les 500 Km									
	huile transmission	s	c	s	c	s	c	s	c	s	c
	piston et bandes élastiques		c		s		c			s	
	régime ralenti	r	c	c	c	c	c	c	c	c	c
Cyclistique	amortisseur arrière			c		c		c		c	
	boulonnerie *	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
	câbles transmission et commandes	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	centrage roues		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	paliers de direction et jeu direction	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	paliers roues		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	filtre air	c	p	p	s	p	p	s	p	p	s
	fonctionnement général moto	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	installation de freinage	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	installation feux	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	engraissage général *	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	liquide freins	s tous les années									
	pot d'échappement/silencieux		p	p	p	p	p	p	p	p	p
	huile fourche et pare-huile				s			s			s
	direction/fonctionnement phare avant		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	état et pression pneus	c tous les mois									
	tension et lubrification chaîne transmission	c tous les 300 Km									
	tension rayons	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	transmission finale		c	c	s	c	c	s	c	c	s
	canalisations carburant (à remplacer tous les deux ans)		c		c		c		c		c
	canalisations huile mélangeur (à remplacer tous les deux ans)		c		c		c		c		c
	usure plaquettes frein	c	c tous les 1.000 Km								

* Ill est conseillé après chaque utilisation tout-terrain

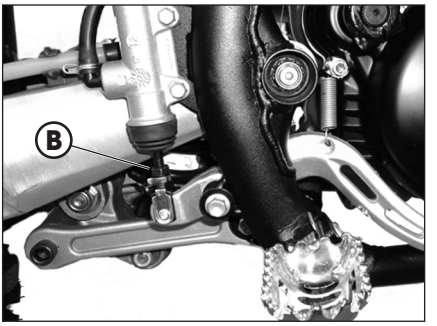
Légende: c - contrôle (nettoyage, réglage, lubrification, remplacement si nécessaire)
s - remplacement p - nettoyage r - réglage t - serrage

CHAP. 4 RÉGLAGES

Réglage freins
Réglage levier de l'embrayage
Réglage du guidon
Réglage jeu gaz
Contrôle et réglage du jeu à la direction
Tension de la chaîne
Réglage amortisseur arrière

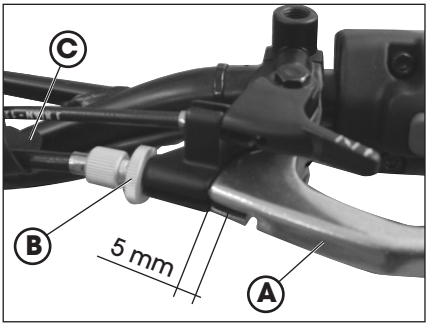
Frein avant
Le frein avant est à disque à commande hydraulique.
Il est possible de faire varier la position du levier en intervenant sur le registre **A**.

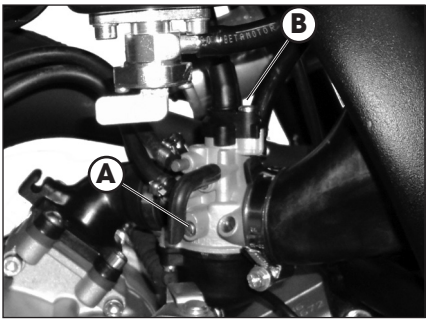
Frein arrière
Le frein arrière est à disque à commande hydraulique.
Il est possible de varier la position de la pédale en hauteur en intervenant sur le registre **B**.



RÉGLAGE LEVIER DE L'EMBRAYAGE

Pour régler le levier **A** intervenir sur le registre **B**, après avoir soulevé le protecteur pare-poussière en caoutchouc **C**.
Le levier doit avoir 5 mm de course à vide.



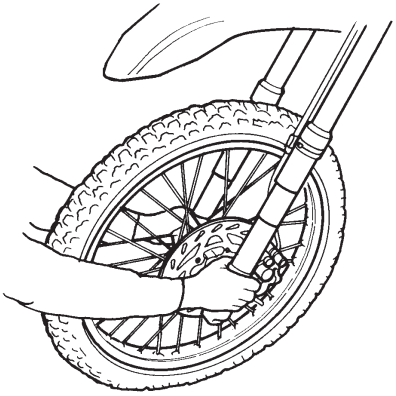


RÉGLAGE DU RALENTI

Pour réaliser correctement cette opération il est conseillé de l'effectuer à moteur chaud, en utilisant un compte-tours électronique branché au câble de la bougie. Intervenir avec un tournevis sur la vis de régleur **A** afin de régler le ralenti à 1900 tours.

RÉGLAGE JEU GAZ

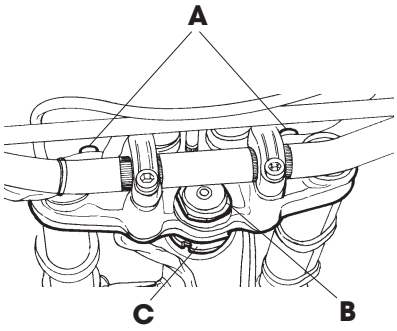
Dans le cas ou la poignée de l'accélérateur présenterait une course à vide de plus de 3 mm, mesurée sur le bord de la poignée, il est nécessaire d'en effectuer le réglage en agissant sur le régleur du carburateur **B**.



CONTRÔLÉ ET RÉGLAGE JEU DIRECTION

Vérifiez périodiquement le jeu de la colonne de direction en bougeant d'avant arrière la fourche comme illustré sur la figure.
Dans le cas ou du jeu serait décelé, procédez au réglage en opérant ainsi :
- dévisser les vis **A**
- relâcher l'écrou **B**
- récupérer le jeu en intervenant sur la bague **C**

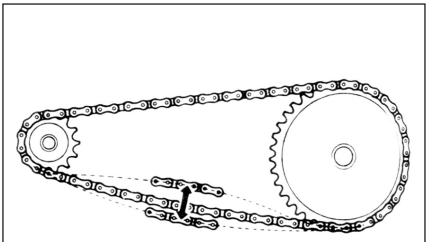
Pour le reblocage procéder dans le sens inverse.



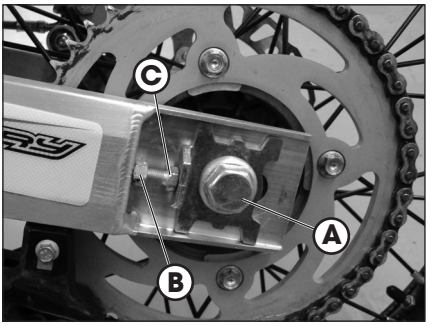
NOTE : Un réglage correct, ne doit pas causer de durcissement ou d'irrégularité durant la rotation du guidon.

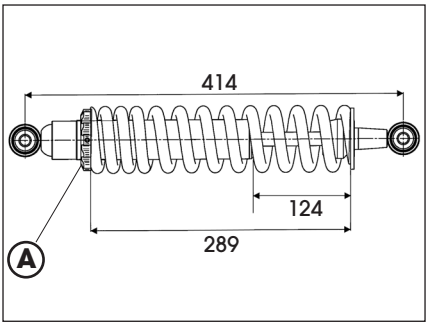
RÉGLAGE TENSION CHAÎNE

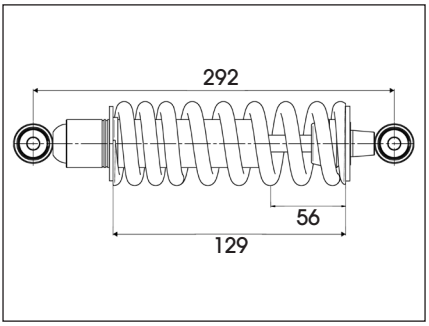
Pour une meilleure longévité de la chaîne, il est conseillé de contrôler périodiquement sa tension et de la tenir toujours propre et la lubrifier.
Si le jeu de la chaîne est supérieure à 20 mm (voir figure) procédez à sa tension.



- Relâchez le pivot **A**
- Dévisser le contre-écrou **B**
- Agir sur la vis **C**
- Agir de la même façon sur le côté opposé, en la plaçant dans la même position
- Vérifiez l'alignement de la roue.
- Rebloquez le pivot **A** en maintenant le tendeur de chaîne contre le dispositif de réglage.
- Bloquer à nouveau le contre-écrou **B**.







RÉGLAGE AMORTISSEUR ARRIÈRE (ENDURO)

Réglage de la précharge du ressort

Pour régler la charge de l'amortisseur il est nécessaire d'agir sur la bague (**A**).
La précharge du ressort peut être réglée de 260 mm (maximum) à 295 (minimum) tenant compte que la mesure standard est de 289 mm (voir la figure).

RÉGLAGE AMORTISSEUR POSTÉRIEUR (ENDURO FACTORY)

L'amortisseur postérieur de la version FACTORY est pourvu de dispositifs de réglage externes qui permettent d'adapter l'équilibre de la moto aux différentes conditions de chargement.
Le dispositif de réglage (**B**) situé dans la zone de fixation inférieure de l'amortisseur, règle le frein hydraulique dans la phase d'extension (retour).
Le pommeau (**C**) sur le réservoir d'expansion de l'amortisseur règle le frein hydraulique dans la phase de compression.
En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre les pommeaux (**B** et **C**) on augmente le frein, et vice versa pour le diminuer.

ATTENTION :
L'amortisseur contient du gaz sous haute pression et pourrait provoquer de graves dommages s'il est démonté par des personnes non qualifiées.

Pour n'importe quel anomalie de fonctionnement, veuillez contacter un concessionnaire agrée.

TABLE DES MATIÈRES

CHAP. 5 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

Recherche de la panne

INDEX ALPHABÉTIQUE

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas	-Le circuit d'alimentation du carburant (tube, pompe ou filtre) est obstrué	Effectuez le nettoyage du circuit
	-Filtre à air excessivement sale	Opérez comme indiqué à la page 34
	-Le courant n'arrive pas à la bougie	Nettoyer ou remplacer la bougie. Dans l'éventualité ou le problème persiste, contactez un concessionnaire agrée Betamotor.
	-Moteur noyé	Ouvrez la poignée gaz à fond, insistez sur le démarreur, démontez et séchez la bougie.
Le moteur à des ratés	-Bougie avec écartement des électrodes irrégulier	Rétablir l'écartement correct entre les électrodes
	-Bougie sale	Nettoyer ou remplacer la bougie
Le moteur surchauffe et perd de la puissance	-Pot d'échappement partiellement obturé	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
	-Lumière d'echappement obstruée	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
	-Mélange trop pauvre	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
	-Retard à l'allumage	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
Freinage insuffisant à l'avant	-Plaquettes usées	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
	-Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
Freinage insuffisant à l'arrière	-Plaquettes usées	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor
	-Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	Contactez un concessionnaire agrée Betamotor

Amortisseur arrière : réglage 30
Approvisionnement carburant 29

Bloc de direction 19
Bougie 35

Chaîne : tensionnement 42
Clés 19
Commandes 11
Compteur de vitesse digital 13
Contrôles et entretien avant et après usage en tout terrain 28

Démarrage 30
Données identification du véhicule 8
Données techniques 20

Filtre à air 34
Frein arrière 36
Frein avant 36

Huile de transmission 32
Huile hydraulique de freins 33

Jeu de direction : contrôle et réglage 41

Liquide de refroidissement 37
Lubrifiants et ingrédients 26

Operations après lavage 37

Pneumatiques 8

Recherche de la panne 46
Réglage des freins 40
Réglage du ralenti 41
Réglage jeu gaz 41
Réglage levier de l'embrayage 40
Rodage 28

Schéma électrique RR 50 24

Tableau d'entretien 38

Véicule : connaissance 10